

Kultur

Cultura
el liug
2016

Arranschaments / Veranstaltungskalender

- 13.05.2016 **Ovra lirica cumpletta dad Alfons Tuor - Prelecziun cun Renzo Caduff**
Casa cumin, Disentis/Mustér
- 19.06.2016 **Daniela Lorenz - musica da harpa - expressiv, dinamic, virtuos**
Daniela Lorenz - Harfenmusik - expressiv, dynamisch, virtuos
Baselgia/Kirche S. Gada, Disentis/Mustér
- 24.06.2016 **Ein Gespräch über ‚Gott und die Welt‘ mit Peter Zumthor (Architekt) und Köbi Gantenbein (Chefredaktor Hochparterre)**
Kapelle S. Benedetg, Sumvitg
- 25.06.2016 **Waltensburg rockt mit den Audio-Dogs aus Chur**
Altes EW, Waltensburg Staziun
- 25./26.06.2016 **Tecnica scuntra art: Dis da portas aviartas el museum da Toyota a Vuorz cun exposiziun da maletgs da Klaas Kriegeris.**
Technik trifft Kunst: Tage der offenen Türe im Toyota-Museum Waltensburg mit Bilderausstellung von Klaas Kriegeris.
Altes EW, Waltensburg Staziun
- 12.08.2016 **«Yes, don't panik» - Tun e glisch | Andi Schnoz e formaziun**
«Yes, don't panik» - Klang und Licht | Andi Schnoz & Formation
In experiment ell'OGNA / Ein Experiment in der OGNA, Trun
- 27.08.2016 **Concert dil Duo o Solo - guida davart il Meister da Vuorz**
Konzert vom Duo o Solo - Führung zum Waltensburger Meister
Baselgia/Kirche Waltensburg/Vuorz

08.10.2016

«Nus savevan da nuot auter - Portrets d'ina generaziun en Surselva.» - Vernissascha dil cudisch e prelecziun dall'autura Cornelia Vinzens

«Etwas anderes kannten wir nicht - Porträts einer Generation in der Surselva.» - Vernissage des Buches (Romanisch und Deutsch) und Vorlesung (Romanisch) der Autorin Cornelia Vinzens

Local el tretetg | Lokal im Dachboden, Casa da scola | Schulhaus Trun

22./23.10.2016

Fin d'jamna el museum | Wochenende im Museum

«Nus savevan da nuot auter - Portrets d'ina generaziun en Surselva»
Presentaziun dil cudisch ed exposiziun dils portrets

«Etwas anderes kannten wir nicht - Porträts einer Generation in der Surselva» - Präsentation des Buches und Ausstellung der Porträts

Avertura museum mintgamai dallas 13.00 - 18.00, inclusiv refrestg
L'autura Cornelia Vinzens ei presenta.

Öffnungszeiten des Museums jeweils von 13.00 bis 18.00 Uhr,
inklusive Erfrischung. Die Autorin Cornelia Vinzens ist anwesend.

23.10.2016

Dumengia allas 16.00 discuors moderau cull'autura e hosps
Sonntag um 16.00 moderiertes Gespräch mit der Autorin und Gäste

Juni - Okt. 16

Cinema d'uaul | Waldkino

Ille meins da stad semida la casa d'uaul Academia Vivian en in kino.

Während der Sommermonate verwandelt sich das Waldhaus Academia Vivian in ein gemütliches Waldkino.

Academia Vivian, Medel/Lucmagn

Juni - Okt. 16

In viadi culinaric el vargau

Eine kulinarische Reise in die Vergangenheit

Ille ustiers da Sumvitg laian reviver il ‚Menu dalla tatta‘.

Die Sumvitger Gastgeber lassen das ‚Menu dalla tatta‘ aufleben.

Cultura el liug

Artists dalla regiun sepresentan en loghens extraordinaris. Cultura el liug unescha ils organisaturs da cultura inplus (Laax), Surselva+plus (Rueun) e Culturella (Mustér) ensemen cul Project Parc Adula.

Regionale Kunstschaffende an aussergewöhnlichen Orten. Cultura el liug vereint die Kulturveranstalter inplus (Laax), Surselva+plus (Rueun) und Culturella (Disentis) mit dem Nationalparkprojekt Parc Adula.

Ulteriuras informaziuns sut:
Weitere Infos unter:

inplus, Tel. 081 920 80 71,
info@in-plus.ch, www.in-plus.ch

Surselva+plus, Tel. 081 925 38 78,
info@surselvaplus.ch, www.surselvaplus.ch

Culturella, info@culturella.ch,
www.culturella.ch

Impressum:

Squetsch | Druck: Selva Caro,
Flims auf Refutura Recycling
Grafica | Grafik: Surselva+Plus
Redacziun | Redaktion:
Carin Coray (inplus), Sandra Koch

inplus
DIFFICILE FORMAZIUN INEDITEA

SURSELVA+PLUS
krulert Mehrwert

parc adula



Cultura el liug e Chasa Editura
Rumantscha presentan:

Ovra lirica cumpletta dad Alfons Tuor – prelecziun da Renzo Caduff

Poesias

Venderdis, ils 13 da matg 2016, allas 20.00
ella sala el plaunterren dalla Casa cumin
a Mustér.

La prelecziun cun moderaziun ei enrama-
da musicalmein. Entrada 10.00 frs. inclusiv
in refrestg.

Alfons Tuor ei in dils impurtonts lirichers
e satirichers sursilvans. Enzacontas da sias
poesias – «Allas steilas», «Il semnader» –
s'audan denter ils texts romontschs ils pli
renomai e citai il pli savens. Il romanist
Renzo Caduff, oriunds da Mustér, ei sede-
dicous en sia lavur da retschercha e studi
all'ovra dad Alfons Tuor.



Alfons Tuor Poesias

Cultura el liug presenta:

Daniela Lorenz – musica da harpa – expressiv, dynamic, virtuos

Harfen-
musik

Dumengia, ils 19 da zercladur 2016 allas 16.00 ella baselgia da s. Gada a Mustér
Entrada 20.00 frs. inclusiv in refrestg

Daniela Lorenz ei naschida a Lantsch/Lenz (feglia dil dirigent Christoph Lorenz).

Ella ha absolvü il studi per la pedagogia da musica el seminar da ritmica dil conservatori a Turitg. Silsuenter eis ella sespecialisada tier differents harpists en Svizra, Paraguai e Spagna silla harpa latinamericana e la musica da quella.

Daniela Lorenz – Harfenmusik – expressiv, dynamisch, virtuos

Sonntag, 19. Juni 2016 um 16.00 Uhr in der Kirche S. Gada in Disentis
Eintritt CHF 20.00 inklusive Erfrischung

Daniela Lorenz ist in Lantsch/Lenz geboren (Tochter des Dirigenten Christoph Lorenz).

Nach Abschluss des Studiums zur Musikpädagogin am Rhythmikseminar des Konservatoriums Zürich bildete sie sich auf der lateinamerikanischen Harfe und deren Musik bei diversen Harfenisten in der Schweiz, in Paraguay und Spanien aus.

www.daniela-lorenz.ch



Cultura el liug presenta:

Ein Gespräch über «Gott und die Welt»

mit Peter Zumthor (Architekt) und
Köbi Gantenbein (Chefredaktor
Hochparterre).

Freitag, 24. Juni 2016, um 20.00 Uhr
in der Kapelle S. Benedetg, in Sumvitg

ab 19.00 Uhr Apéro
in der alten Kapelle
Eintritt CHF 30.00 inklusive Apéro

Platzzahl beschränkt
Reservation: Tel. 081 920 80 71

Gespräch



Cultura el liug presenta:

Tecnica scuntra art Dis da portas aviartas el museum da Toyota a Vuorz

Technik
und Kunst

Admirei la collecziun da models vegls da Toyota egl anteriur baghetg dall'ovra electrica Vuorz e seschei inspirar digl art digital da fotografias da Klaas Kriegeris.

Sonda/dumengia, ils 25/26 da zercladur 2016, naven dallas 10.00
Exposiziun d'autos, restauraziun Cultura el liug, vernissascha e workshop cun Klaas Kriegeris

Entrada libra

Technik trifft Kunst Tage der offenen Türe im Toyota-Museum Waltensburg

Bestaunen Sie die Toyota-Oldtimer-Sammlung im alten Elektrizitätswerk Waltensburg und tauchen Sie ein in die digitale Fotokunst von Klaas Kriegeris.

Samstag /Sonntag, 25./26. Juni 2016
ab 10.00 Uhr
Autoausstellung, Festwirtschaft Cultura el liug, Vernissage und Workshop mit Klaas Kriegeris

Eintritt frei



Cultura el liug presenta:

Rock el museum da Toyota cun «Audio-Dogs»

Rock

Sonda, ils 25 da zercladur 2016 naven
dallas 19.00 concert da rock cun
«Audio-Dogs» da Cuera, el museum da
Toyota, Vuorz.
Exposiziun d'autos, restauraziun Cultura
el liug, exposiziun da maletgs da Klaas
Kriegeris

Entrada pil concert 15.00 frs.

Waltensburg rockt mit den «Audio-Dogs» aus Chur

Samstag, 25. Juni 2016, ab 19.00 Uhr
Rock-Konzert mit den Audio-Dogs aus
Chur im Toyota Museum, Waltensburg.
Autoausstellung, Festwirtschaft
Cultura el liug, Bilderausstellung
mit Klaas Kriegeris

Konzerteintritt CHF 15.00

www.audiodogs.ch



Cultura el liug presenta:

«Yes, don't panik»

Venderdis, ils 12 d'uost 2016
allas 21.00 ell'OGNA a Trun.

Tun e glisch – in experiment ell'OGNA
Andi Schnoz e formaziun:
Marc Jenny, bass e musica electronica
Urs Baumgartner, keyboard
Rolf Caflisch, batteria

Naven dallas 19.00 grillada,
apero offeriu

Entrada pil concert 20.00 frs.

«Yes, don't panik»

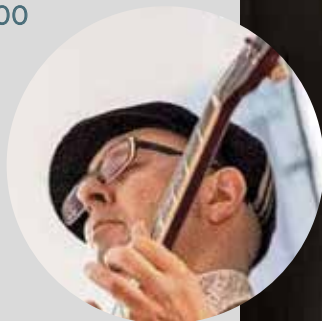
Freitag, 12. August 2016,
um 21.00 Uhr, in der OGNA Trun.

Klang und Licht – ein Experiment
in der OGNA mit Andi Schnoz & Formation:
Marc Jenny, Kontrabass und Electronics
Urs Baumgartner, Keyboards
Rolf Caflisch, Drums

Ab 19.00 Uhr Grillplausch,
Apéro offeriert

Konzerteintritt CHF 20.00

Klang und
Licht



Cultura el liug presenta:

Concert dil Duo o Solo guida davart il Meister da Vuorz

Duo o
Solo

Sonda, ils 27 d'uost 2016, Baselgia Vuorz

Las duas musicistas Selina Derungs
e Nadine Reut sunan flauta traversa.

Guida naven dallas 19.00
Concert allas 19.45

Entrada 20.00 frs. inclusiv in refrestg

Konzert vom Duo o Solo Führung zum Waltensburger Meister

Samstag, 27. August 2016,
Kirche Waltensburg

Die zwei Musikerinnen Selina Derungs
und Nadine Reut spielen klassische
Querflötenliteratur.

Führung ab 19.00 Uhr
Konzert um 19.45 Uhr

Eintritt CHF 20.00
inklusive Erfrischung



Cultura el liug presenta:

«Nus savevan da nuot auter - Portrets d'ina generaziun en Surselva»

Cudisch

Vernissascha dil cudisch biling e
prelecziun dall'autura Cornelia Vinzens.

Sonda, ils 08 d'october 2016 allas 16.00 el
local el tretetg dalla Casa da scola a Trun.

In apéro vegn offerius - pusseivladad da
cumprar il cudisch

Collecta

«Etwas anderes kannten wir nicht - Porträts einer Generation in der Surselva»

Vernissage des zweisprachigen Buches
und Vorlesung der Autorin
Cornelia Vinzens.

Samstag, 08. Oktober 2016 um 16.00 Uhr
im Lokal im Dachboden der Schule in Trun.

Ein Apéro wird offeriert - Möglichkeit das
Buch zu kaufen - Präsentation in
Romanisch und Deutsch, Vorlesung in
Romanisch.

Kollekte



Cultura el liug presenta:

Fin d'jamna el museum, ils 22 e 23 d'october 2016

Presentaziun dil cudisch «Nus
savevan da nuot auter - Portrets d'ina
generaziun en Surselva» ed exposiziun
dils portrets el museum a Laax

Exposiziun

L'autura Cornelia Vinzens envida duas
gadas ad in discuors inclusiv refrestg,
mintgamai naven dallas 13.00
tochen allas 18.00.

Dumengia allas 16.00 - l'autura discuora
cun Ignaz Cathomas
e Gion Balzer Casanova
moderaziun: Myriam Pelican-Camenisch

apero | collecta

Wochenende im Museum, 22. und 23. Oktober 2016

Präsentation des Buches «Etwas anderes
kannten wir nicht - Porträts einer
Generation in der Surselva» und
Ausstellung der Porträts im Museum
in Laax

Die Autorin, Cornelia Vinzens, lädt
zweimal zu einem Gespräch inklusive
Erfrischung ein.
Jeweils von 13.00 bis 18.00 Uhr

Sonntag um 16.00 Uhr - Romanisches
Gespräch der Autorin mit Ignaz Cathomas
und Gion Balzer Casanova
Moderation: Myriam Pelican-Camenisch

Apéro | Kollekte



Cultura el liug presenta:

Cinema d'ual

Ille meins da stad zercladur entochen october semida la casa d'ual Academia Vivian a Medel, che sesanfla denter la pezza dalla Surselva, en in kino.

mintgamai allas 20.00 | *film per affons allas 16.00 | Entrada libra, collecta | cun grill e bar dil kino d'ual naven dallas 18.30

Cinema

Waldkino

Während der Sommermonate Juni bis Oktober verwandelt sich das Waldhaus Academia Vivian in Medel zwischen den Berggipfeln der Surselva in ein gemütliches Waldkino.

jeweils um 20.00 Uhr
*Kinderfilm 16.00 Uhr | Eintritt frei, Kollekte | mit Grill und Waldkinobar ab 18.30 Uhr

01.06. / 15.06. / 29.06. / *13.07. / 27.07.
*10.08. / 24.08. / *07.09. / 21.09.
05.10. / 19.10.2016

Shuttlebus:
18.15 Uhr / 19.30 Uhr
ab Salaplauna via
Curaglia



Cultura el liug presenta:

In viadi culinaric el vargau

Ils ustiers da Sumvitg laian reviver il ‚Menu dalla tatta‘ e puprognan Vus cun spisas e pasts vegls dil Grischun ch‘ein per part gia i en emblidanza.

In menu da treis tratgas 40.00 frs. exclusiv bubrondas – reservaziun directamein tier l‘ustria

Eine kulinarische Reise in die Vergangenheit

Die Sumvitger Gastgeber lassen das ‚Menu dalla tatta‘ aufleben und verwöhnen Sie mit alten, schon fast vergessenen Bündner Rezepten nach Grossmutter’s Art.

3-Gang-Menü CHF 40.00 exklusive Getränke – Reservationen direkt beim Restaurant

26.06.2016 Ustria Val, Val Sumvitg

09.07.2016 Ustria dalla Staziun, Sumvitg

23.07.2016 Hotel Greina, Rabius

07.08./01.10.2016 Ustria Cruna, Sumvitg

20.08./18.09.2016 Placi Pign, Surrein

Alte
Rezepte



Cordial engraziament

Nus engraziein als numerus sponsurs e donaturs che sustegnan nossas occurrenzas ella Surselva – senza els fussen quellas occurrenzas en quels loghens extraordinaris buca pusseivlas!

- Vischnaunca da Mustér
- Vischnaunca da Medel/Lucmagn
- Vischnaunca da Sumvitg
- Vischnaunca da Trun
- Vischnaunca da Vuorz
- Fond da contribuziun dalla Banca Cantunala Grischuna
- SWISSLOS/Promoziun da la cultura, Chantun Grischun
- Migros Kulturprozent
- Project Parc Adula
- Repower
- Chasa Editura Rumantscha
- Stiftung Stavros S. Niarchos für Ausbildung, Wissenschaft und Kultur, Chur
- Fundaziun Casty-Buchmann Chur/Masans

Ein herzliches Dankeschön

Wir danken den Sponsoren und Gönnern, die unsere Veranstaltungen in der Surselva unterstützen - ohne sie wären diese kleinen und feinen Anlässe nicht möglich!

Sponsoren

- Gemeinde Disentis
- Gemeinde Medel/Lucmagn
- Gemeinde Sumvitg
- Gemeinde Trun
- Gemeinde Waltensburg
- Beitragsfonds der Graubündner Kantonalbank
- SWISSLOS/Kulturförderung, Kanton Graubünden
- Migros Kulturprozent
- Nationalparkprojekt Parc Adula
- Repower
- Chasa Editura Rumantscha
- Stiftung Stavros S. Niarchos für Ausbildung, Wissenschaft und Kultur, Chur
- Stiftung Casty-Buchmann Chur/Masans